

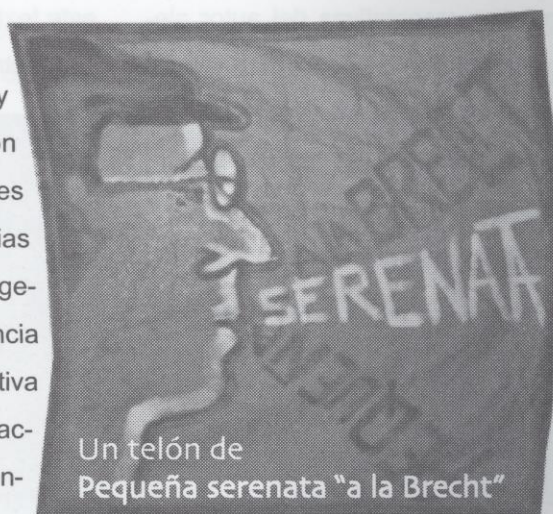
AFINADA SERENATA A LA BRECHT

José Félix Gómez
Universidad de Puerto Rico

La producción teatral dentro de las instituciones educativas cumple varios objetivos. Entre ellos: entrenar, a manera de taller, a los estudiantes en las diversas áreas del arte escénico; además de enriquecer y exponer a la comunidad académica a técnicas, estilos, textos y poéticas poco recurrentes en los escenarios profesionales de su entorno. De esta manera, se amplía también la oferta de espectáculos, variados y diferentes, para público nacional. Como resultado

de la consecución de estos objetivos, en ocasiones muy particulares, la producción teatral en estas instituciones salva las limitaciones propias de los aficionados que la generan, y alcanza la excelencia artística; la interacción emotiva e intelectual, plena y satisfactoria de quienes la experimentan: público y actor.

La presentación de la producción del Departamento de Drama:



Un telón de
Pequeña serenata "a la Brecht"

Pequeña serenata "a la Brecht" del 2 al 7 de marzo del corriente, bajo la dirección de la doctora Rosa Luisa Márquez, logra sus objetivos educativos y artísticos. La producción, como otras de la profesora Márquez, no sólo impacta la comunidad universitaria, sino también la nacional.

Dentro del contexto didáctico, uno de los mayores aciertos es la creación —a manera de taller— de un nuevo texto dramático. Los alumnos del curso *Taller de teatro experimental*, que dicta la doctora Márquez en el Departamento de Drama, se



Pequeña serenata "a la Brecht" (1999)
Dirección de Rosa Luisa Márquez

dieron a la tarea de crear un texto que recogiera y difundiera la vida, teorías y técnicas del teatro de Bertolt Brecht, además de una muestra de la obra literaria (poesía y teatro) del poeta alemán. Propuesta complicada, pero digna de encomio y con buenos resultados como apuntaremos.

El texto se constituyó con fragmentos de algunas de las obras más representativas del autor alemán: **Madre Coraje y sus hijos**, **El alma buena de Se-Chuan**, **Pieza didáctica de Badem-Badem**, **Un Hombre es un hombre**, además de canciones y poesías del teatrista que revolucionó la dramaturgia y la escena contemporánea. Para hilar los segmentos del texto se utilizaron narraciones, coros, prólogos, canciones y otros recursos afines a las obras de teatro brechtiano.

El resultado: **Pequeña serenata a la "Brecht"**, una creación colectiva denominada por sus creadores como *conferencia ilustrada*. Los mayores aciertos de la pieza son el carácter didáctico, y la recopilación variada y representativa de la obra de Brecht, aunque la estructura dramática no resultase tan lograda por la ausencia de un elemento dramático que diera co-

hesión, que no fuera el objetivo de recopilar y difundir a Brecht.

Sin embargo, todo texto teatral no se completa hasta su presentación. O como diría el Gran Divo Sánchez: "El cuento no es el cuento, el cuento es quien lo cuenta". Y eso es lo que ocurre con la **Pequeña Serenata...**

El proyecto de montaje de este texto es otro de los logros. El concepto de la directora y la inter-



Yarani del Valle,
Minette Lagares

sesenta y setenta. Montajes cuyos textos fueron desarrollados, en muchos casos, por los actores-integrantes de las agrupaciones. Piezas teatrales, trabajadas en función del público y sus circunstancias; hecho que



Grupo musical compuesto por estudiantes que acompañó la Pequeña serenata...

pretación del "ensemble" completan la pieza dramática; subsanan sus puntos neurálgicos. La presentación es de gran efectividad e impacto.

La puesta en escena de la profesora Márquez nos recuerda los montajes emblemáticos de grupos como *El Tajo del Alacrán*, *Moriviví*, *Anamú* y otros de los años

dictaba el lenguaje oral y teatral del proyecto. Creaciones didácticas y políticas, concebidas y presentadas con los recursos del teatro épico. Al igual que aquellos, este montaje de la profesora Márquez, está permeado por la entrega y compromiso de los intérpretes con la tesis de la pieza, con el "mensaje", como se decía entonces.

Pequeña serenata "a la Brecht" acierta, además, en la selección y uso del espacio escénico donde se presentó. La Glorieta Santiago Veve añade libertad, informalidad y espontaneidad al espectáculo. Las limitaciones estructurales del espacio son superadas e integradas con ingenio en beneficio del trabajo. La parte central de la glorieta, que contiene una gran cantidad de columnas, sirve de eje del montaje. Desde allí, se suscitan entradas y salidas de actores y elementos; se proyectan filmicos y sombras chinescas. También se convierte en un práctico camerino. Buen uso del espacio.

El uso de múltiples recursos y efectos (zancos, carteles, proyecciones, música y filmicos, etc.), y de un tempo ágil y dinámico en el movimiento escénico contribuyen a subsanar las limitaciones interpretativas, y a relegar la actua-

ción a un segundo plano. Esta aparente intención de la directora parece corroborarse también con la interpretación realizada por varias actrices del monólogo **La mujer judía**. Lo que confirma que en este montaje el protagonista es el colectivo y aunque el trabajo actoral no es uniforme, sirve bien a la producción.

Lo importante en este trabajo es lo que se dice: el contenido. El actor funge como portavoz y facilitador; práctica característica de otros montajes de la directora, altamente influenciados por Augusto Boal y otros teóricos del teatro latinoamericano. Para éstos, "el actor no-actor con deseos de decir algo" usa el teatro como herramienta de cambio; como foro didáctico de difusión, concientización y revolución social.

Se destacan dentro del equipo: Yaraní del Valle en **Madre Coraje** y **La mujer judía**; Ingrid Ramírez

como presentadora, y Lidy López, en **Un Hombre es un hombre y Badem-Badem**.

En el trabajo de dirección y conceptualización del montaje, se observan influencias y experiencias de las cuales la directora ha participado y que enriquecen su quehacer. Se reconocen: Boal, Bread & Puppet, Yuyachkani y Antonio Martorell con los Teatros de Cayey. De ellas, resulta un lenguaje escénico muy particular que la profesora Márquez ha ido definiendo en sus montajes, con el cual procura "comunicar" de forma novedosa, contundente y eficaz, los problemas de siempre, de todos los tiempos. Valioso trabajo.

Una experiencia como ésta reafirma la importancia del entrenamiento y producción teatral en las instituciones educativas, y reanima "a la Brecht" la producción teatral del país.